

**oznámenie**  
o čase a mieste konania referenda  
**ÉRTESENÉS**  
a referendum időpontjáról és helyszínéről  
**ПОВІДОМЛЕННЯ**  
про час та місце проведення референдуму  
**ОЗНАМЛІНЯ**  
о часі і місці конання референдума  
**DŽANAVIBEN**  
pal vachtoste the thaneste vaš kidňipen andro referendum  
**MITTEILUNG**  
über die Zeit und den Ort des Referendum

- Deň a čas konania referenda / A referendum időpontja (nap, óra) / День та час проведення референдуму / День і час конання референдума / Dives the vacht refenrendoskereha keribena / Wahltag und Wahlzeit

21. 1. 2023 7:00 ..... h – 22.00 h

- Miesto konania referenda / A referendum helyszíne / Місце проведення референдуму / Місто одбывання референдума / Than referendoskero keribena / Ort der Wahl

Kultúrny dom, Hlavná 24/17, Čierna

- Volebný okrsok č. / A szavazókör száma / Виборча дільниця № / Волебный район ч. / Kidňipnaskero okrskos č. / Wahlbezirk Nr. ....1.....

Adresa (trvalý pobyt) / Cím (Állandó lakcím) / Адреса (Постійне місце проживання) / Адреса (Місто стабілного бываня) / Adresa (thanutno l'ikeriben) / Adresse (Daueraufenthalt)

Čierna, 20/12/2022

1)



2)

podpis / aláírás / підпис / підпись / podpisos / Unterschrift

**Obrátit' / Fordítsa meg a lapot / Перегорнути / Обернути / Te visarel / Wenden**

<sup>1)</sup>Obec, dátum / Község, dátum / Населений пункт, дата / Село, датум / Gav, datumos / Gemeinde, datum

<sup>2)</sup>Pečiatka obce / A község bélyegzöje / Печатка області / Печатка села / Uradno cajchos / Stempel der Gemeinde



## Poučenie:

1. Volič preukáže pred hlasovaním svoju totožnosť občianskym preukazom.
2. Od členov komisie dostane volič hlasovací lístok a prázdnú obálku, čo potvrdí vlastnoručným podpisom.
3. V osobitnom priestore určenom na úpravu hlasovacích lístkov volič na hlasovacom lístku zakrúžkuje odpoved „áno“ alebo odpoved „nie“. Potom hlasovací lístok vloží volič do obálky a následne do volebnej schránky. **Nesprávne upravený hlasovací lístok odloží volič do schránky na odloženie nepoužitých alebo nesprávne upravených hlasovacích lístkov, inak sa dopustí priestupku, za ktorý mu bude uložená pokuta 33 eur.**

## Útmutató:

1. A választópolgár a szavazás előtt személyi igazolványával igazolja személyazonosságát.
2. A bizottság tagjaitól a választópolgár megkapja a szavazólapot és egy üres borítékot, amit saját kezű aláírásával igazol.
3. A szavazólapok kitöltésére kijelölt külön térben a választópolgár a szavazónapon bekrikázza az „igen“ vagy a „nem“ választ. Ezt követően a választópolgár a szavazólapot a borítékba, majd a választási urnába helyezi. **A nem megfelelően kitöltött szavazólapot a választópolgár a felhasználatlan vagy helytelenül kitöltött szavazólapoknak szánt urnába helyezi, ellenkező esetben szabálysértést követ el, amit 33 euró bírsággal sújthatnak.**

## Інструкція:

1. Перед голосуванням виборець повинен пред'явити свій паспорт.
2. Від членів комісії виборець отримає бюллетень для голосування та чистий конверт, що підтверджує своїм власноручним підписом.
3. У спеціальній зоні, призначенні для заповнення виборчих бюллетенів, виборець обводить на бюллетені відповідь «так» або відповідь «ні». Потім виборець кладе бюллетень у конверт, який вкидає у скриньку для голосування. **Неправильно заповнений виборчий бюллетень виборець відкладає у скриньку для невикористаних або неправильно заповнених виборчих бюллетенів, інакше це буде вважатися правопорушенням, за яке він буде оштрафований на 33 євро.**

## Поучіння:

1. Воліч превкаже перед голосованем свою тотожность обчаньсков легітімаціов.
2. Од членів комісії дістане воліч волебный листок і порожню копертку, што потвердить своїм підписом.
3. В окремім просторії виділені на выполнення волебных листків воліч на волебнім листку закружкує одповідь „гей“ або одповідь „ні“. Потім волебный листок вложить воліч до копертки і наслідно до волебной урны. **Неправильно выполненный волебный листок одложить воліч до урны про непоужыты або неправильно выполнены волебны листки, інакше ся допустить переступління, за котре му буде вырубана покута 33 евр.**

## Sikhaviben:

1. Anglo kidžipen o vol'ičos presikhavel peskero dženeskero ačhiben the thovel tele peskeri legitimacija.
2. O vol'ičis le dženendar andal e komisija chudela e kartica the e kopertka pro avrikidžipen u kada potvedrzinela peskere irišagoha.
3. Pro osobitno than kaj pes prikeren avrikidžipnaskere kartki o vol'ičis pre kartkica thovela andre kerekica phučiben „ha“ vaj „na“. O vol'ičis pal'is thovela e vrikidžipnaskeri kartkica andre kopertka u čivla andre avrikidžipnaskeri baksica. **Namištes prikerd'i avrikidžipnaskeri kartkica thovela andre baksica predalo nachasňarde abo namištes prikerde avrikidžipnaksere kartki, inakšeder pes domukela prestupkos, vaš savo chudela e pokuta 33 euri.**

## Belehrung:

1. Der Wähler weist vor der Stimmabgabe seine Identität mit dem Personalausweis nach.
2. Von den Kommissionsmitgliedern bekommt der Wähler einen Stimmzettel und leeren Umschlag, was er mit eigenhändiger Unterschrift bestätigt.
3. Im separaten Raum bestimmt für die Stimmzettelkennzeichnung kreist der Wähler auf dem Stimmzettel die Antwort „Ja“ oder die Antwort „Nein“ ein. Dann legt der Wähler den Stimmzettel ins Kuvert hinein und anschließend in die Wahlurne. **Falsch gekennzeichneten Stimmzettel legt der Wähler in den Kasten zur Ablage der unbenutzten oder falsch gekennzeichneten Stimmzettel hinein, sonst begeht er ein Delikt, für welchen eine Strafe von 33 EUR verhängt wird.**